

La imminente battaglia decisiva NELL'ATTESA



L'ITALIA: Nulla scuote la mia incrollabile fiducia in voi!

CIO' CHE RINCUORA

La serenità e la fiducia del Comandante Supremo



CADORNA : «Vinceremo!»

Rilievi necessari

Abbiamo affidato per questa settimana esclusivamente ai nostri collaboratori artistici il compito d'interpretare e di tradurre graficamente i sentimenti, le emozioni profonde, le ansie indicibili, che tumultuano nell'animo di ogni italiano, la fede incrollabile anche in mezzo all'amarezza momentanea, i voti e le speranze che non vengono meno, per lo spostamento delle linee di battaglia, e nello stesso tempo l'orgoglio che ingigantisce nel nostro petto per il valore epico e per il sacrificio sublime che l'esercito italiano ha profuso ancora una volta, per la salvazione dei destini dell'Europa insieme a quelli della patria, mentre riceveva in pieno lo sforzo riunito degli eserciti nemici, lanciatisi, all'improvviso, nella più gigantesca offensiva che l'attuale guerra abbia registrato.

Mentre altri amano, con giri di

frasi retoriche, con sforzi illogici di ragionamento, con l'occultamento stesso di notizie, — che hanno un fatale effetto contraproduttore — di alimentare la speranza e la fede, noi amiamo meglio alimentare la stessa fede e la stessa speranza, con la visione reale di quello che fu ed è la poderosa offensiva nemica e di quello che furono e sono la resistenza del nostro esercito, la eroica opposizione alla valanga travolgente, lo sforzo senza precedenti prodotto per attenuare l'urto tremendo, sforzo culminato nel prodigio della controffensiva audace del terzo esercito, caricante impetuosamente contro le onde barbariche e trattenuto appena dalle montagne di cadaveri che i nemici hanno lasciato dietro di loro nella Iuga, in un tratto del fronte carsico.

E' da questa visione di un esercito che si batte in parte con furia indomita contro un nemico infinitamente più forte e agguerrito, e in parte, dopo aver conteso, palmo a palmo,

il territorio sacro della patria, si ritira in buon ordine su di una nuova linea, per accettare una nuova battaglia — e forse per iniziarla —, sotto il comando calmo e sereno di chi sa dare ancora al paese assicurazioni che confortano: è dalla visione di quello che rappresenta lo sforzo dell'Italia per tutti gli alleati, di quello che ha rappresentato in due anni e mezzo di lotta asprissima; è dalla visione esatta delle circostanze che hanno preceduto ed accompagnato il movimento offensivo nemico, — che noi, attraverso le allegorie di questo numero, abbiamo voluto trarre motivi di esaltazione animatrice per il nostro esercito e di orgoglio per la popolazione civile che, in una suprema concordia, coopera alla salvazione della patria, frustando la speranza del nemico di provocare con l'incubo della miccia, lo scoraggiamento, la rivoluzione e la pace separata.

Partroppo, in aggiunta ai disegni, si sono resi necessari alcuni rilievi per controbattere mormori in-

giusti, insinuazioni vili e calunnie infami, apparsi gli uni in giornali alleati e trasmessi dal telegrafo, pubblicate le altre in giornali di S. Paolo e di Rio.

Ci accingiamo a controbattere i mormori e le insinuazioni e le calunnie dopo aver atteso invano che una voce ben più autorevole si elevasse a farlo, in difesa dei nostri soldati.

Cominceremo dall'Infamia che qualche giornale di S. Paolo e di Rio, ha lanciato (speriamo inconsciamente) contro l'esercito di Cadorna.

Le notizie di tutte le fonti sono

I fumatori di buon gusto preferiscono la sigaretta

“TRIANON”

fabbricata da
Ugo Bassini & C.
In vendita ovunque

IL TRADIMENTO



Il soldato russo: -- Potete avanzare! Io l'ho già afferrato alla schiena!

concordi nel constatare la immensità imprevedibile dello sforzo nemico, sia per uomini, sia per bocche da fuoco. I più modesti calcoli considerano le forze nemiche almeno tre volte superiori a quelle italiane ed i cannoni in proporzione infinitamente maggiore.

Il formidabile urto contro Verdun infranto dai francesi, dopo perdite colossali di uomini, dopo perdite sensibili di territorio, impallidisce al confronto di quello che si è scatenato improvvisamente sul fronte italiano.

Contro di noi le forze riunite dei quattro nemici alleati: contro di noi gli eserciti austro-tedeschi, freschi per la lunga inazione al fronte russo; contro di noi le più infernali e disumane bestie che la scienza tedesca ha suggerito alla barbarie tedesca, per uccidere a tradimento

il nemico che non si può abbattere di fronte; contro di noi migliaia e migliaia di cannoni da marina e di grossi mortai; contro ogni nostro fucile, quasi, una mitragliatrice; contro di noi la schiacciante superiorità aerea; contro di noi, in una parola, la macchina guerresca più mostruosamente forte rivelatasi nella guerra attuale, perfezionata, arricchita, resa più potente da tutto ciò che l'esperienza di tre anni e più di guerra ha consigliato all'infernale genio distruttore del nemico.

All'urto formidabile, superiore a qualsiasi concezione, le linee italiane cedono e sono spezzate.

Cedono, ma non in un momento. Sono spezzate, ma non senza opporre disperata resistenza.

Gli stessi comunicati nemici stanno lì a decantare, attraverso

la loro spavalderia, l'ineccepibile resistenza, l'eroico sforzo, l'epica furia dei contrattacchi italiani.

Migliaia e migliaia di grossi cannoni vomitano tonnellate di fuoco sulle nostre linee per giornate intere; nubi di gas asfissianti seminano la morte fra i nostri battaglioni; le trincee ardono per le bombe incendiarie, e gli italiani resistono un giorno, due giorni, tre giorni e più. E senza tregua si lasciano ai contrattacchi: e senza tregua contrastano il terreno alla valanga; e senza tregua sostengono il formidabile urto, finché ogni sa-

crificio è considerato inutile e per salvezza dell'esercito è ordinata la ritirata parziale.

Ma non tutto l'esercito si ritira. Ancora oggi le truppe al comando del Duca d'Aosta insegnano al nemico quanto sia prematuro cantare vittoria.

Ed il comunicato tedesco che annunzia la presa di Gorizia, dice testualmente, che la città, sotto la raffica tremenda della battaglia, fu presa, perduta e ripresa varie volte in tragiche alternative!

Il nemico ha potuto calpestare il sacro suolo d'Italia solo quando

PASTINE GLUTINATE
PASTA DI SEMOLINO
PASTA ALL'UOVO

Marca

ESPERIA

Preferite dal buon gustal — Presso tutti i principali negozi

Cusolanna & C. — Rua Carandirú, 25 - Telef. 1428 (Cantral) - S. PAULO

Faccia-faccia col nuovo nemico



Il soldato tedesco: — E' venuta la tua volta! Ho con me grossi cannoni, gas asfissianti e velenosi, bombe incendiarie, proiettili con bacilli, liquidi ustionanti. Non mi potrai resistere a lungo!

Il soldato italiano: — Combattono con me il diritto, la civiltà, la giustizia. Tu potrai riportare momentanei successi, ma noi finiremo con lo schiacciare te e la tua forza brutta!

SALE ESTERO

CABELLA, 312 - S. PAULO

ABBIAMO il piacere di avvisare i SIGG. COMMERCianti e INDUSTRIALI che, abbiamo ricevuto una grande partita di SALE SUPERIORE, spagnolo, la cui eccellente e insuperabile qualità è ben conosciuta, per cui è il preferito per gli usi domestici e indispensabile per gli usi industriali, sia per salare carni, come pure per uso del bestiame.

Accettiamo fin d'ora le ordinazioni degli interessati.

Favilla, Lombardi & C.

LA PORTATA POLITICA DELL'OFFENSIVA NEMICA

La Germania e l'Austria speravano di provocare coi primi successi, la sfiducia e la lotta civile fra il popolo d'Italia, spingendolo alla pace separata,



ma il popolo d'Italia, di fronte al pericolo, si erge come un sol uomo, dietro il suo eroico esercito, formando una barriera insormontabile all'odiato nemico.

Ricorsi storici - - - Le truppe francesi in Italia



Come a San Martino ed a Solferino

ogni sforzo di resistenza è divenuto materialmente ed umanamente impossibile.

Ebbene con questo quadro, che gli stessi comunicati nemici prospettano, qualche giornale nella smania di ostentare un servizio telegrafico particolare insuperabile, non esita a lanciare l'accusa di tradimento sull'esercito italiano, affermando che il nemico ha potuto penetrare in Italia, perchè i contingenti a guardia del settore attaccato, si sono consegnati senza combattere!

E gli stessi giornali foggiano, a guisa di conferma, altri telegrammi nei quali esprimono l'indignazione degli alleati, perchè i soldati d'Italia hanno fatto come i soldati russi!

SFIDIAMO QUESTI GIORNALI AD ESIBIRE GLI ORIGINALI DI TALI TELEGRAMMI.

E non aggiungiamo altro, non formuliamo nessuna invettiva contro l'atroce insulto, perchè ogni lettore saprà formularla nel suo animo.

Il pensiero corre alla nostra gioventù caduta col petto squarciato dalla mitraglia, per aver tentato di arrestare l'onda barbara, e nella sublime visione del suo sacrificio sentiamo elevarci l'animo al disopra di queste viltà e di queste infamie.

La storia, non i giornali incoerenti, giudicherà l'eroismo dei soldati italiani oppoentisi all'offensiva nemica.

Ci sia permesso solo esprimere la nostra meraviglia nel vedere orga-

ni autorevoli, come il *Correio Paulistano*, prendere in esame, con tutta gravità, la insinuazione stolta, ed in base ad essa giudicare la situazione creata dell'ultima offensiva ed una meraviglia ancor più profonda ed uno sdegno vivissimo nel constatare che un giornale italiano, invece d'insorgere veementemente contro la infame calunnia, non ha esitato, sia pure in forma equivoca, a farsene eco.

Ed ora due parole anche in risposta a certi commenti di giornali inglesi e francesi sui primi risultati dell'offensiva austro-tedesca.

I nostri alleati non hanno messo in dubbio la lealtà ed il sacrificio e l'eroismo del nostro esercito, come non hanno diminuito la potenza dello sforzo nemico, nè sconosciuta la ineluttabilità del primitivo ripiegamento delle nostre truppe.

L'invio immediato di soldati francesi ed inglesi e delle loro artiglierie è la prova più convincente di ciò.

Ma, nel riconoscimento generale della eroica resistenza italiana, non è mancata qualche nota inopportuna.

Un giornale inglese — come ci ha riferito il telegrafo — ha pubblicato che l'errore italiano va perdonato, in considerazione di quello che l'Italia ha fatto in due anni e mezzo di guerra e di quello che ancora saprà fare l'esercito di Cadorna.

Ora noi siamo più che convinti

che non sia assolutamente il caso di parlare di errore per quello che è avvenuto e tanto più che si debba accettare in buona pace il perdono inglese, assolutamente dispensabile.

Se l'errore c'è stato, l'Italia ne

ha la colpa minore; se c'è bisogno di perdonare qualcuno, è l'Italia che deve farlo, perdonando i molti errori — reali stavolta — d'imprevi-

denza, di egoismo e di miopia de-



Alcuni Bambini sullo Sviluppo

sono sotto la media per statura e peso. Alcuni crescono lunghi ed esili, altri sono indietro negli studi — pallidi e fragili — l'assimilazione difettosa è generalmente la causa.

Se i vostri bambini non sono forti, rubicondi e rosei — pieni sempre di energia e vigore, dategli loro **L'EMULSIONE SCOTT** — il nutrimento concentrato della natura per formare il corpo, le ossa, i muscoli ed il cervello.

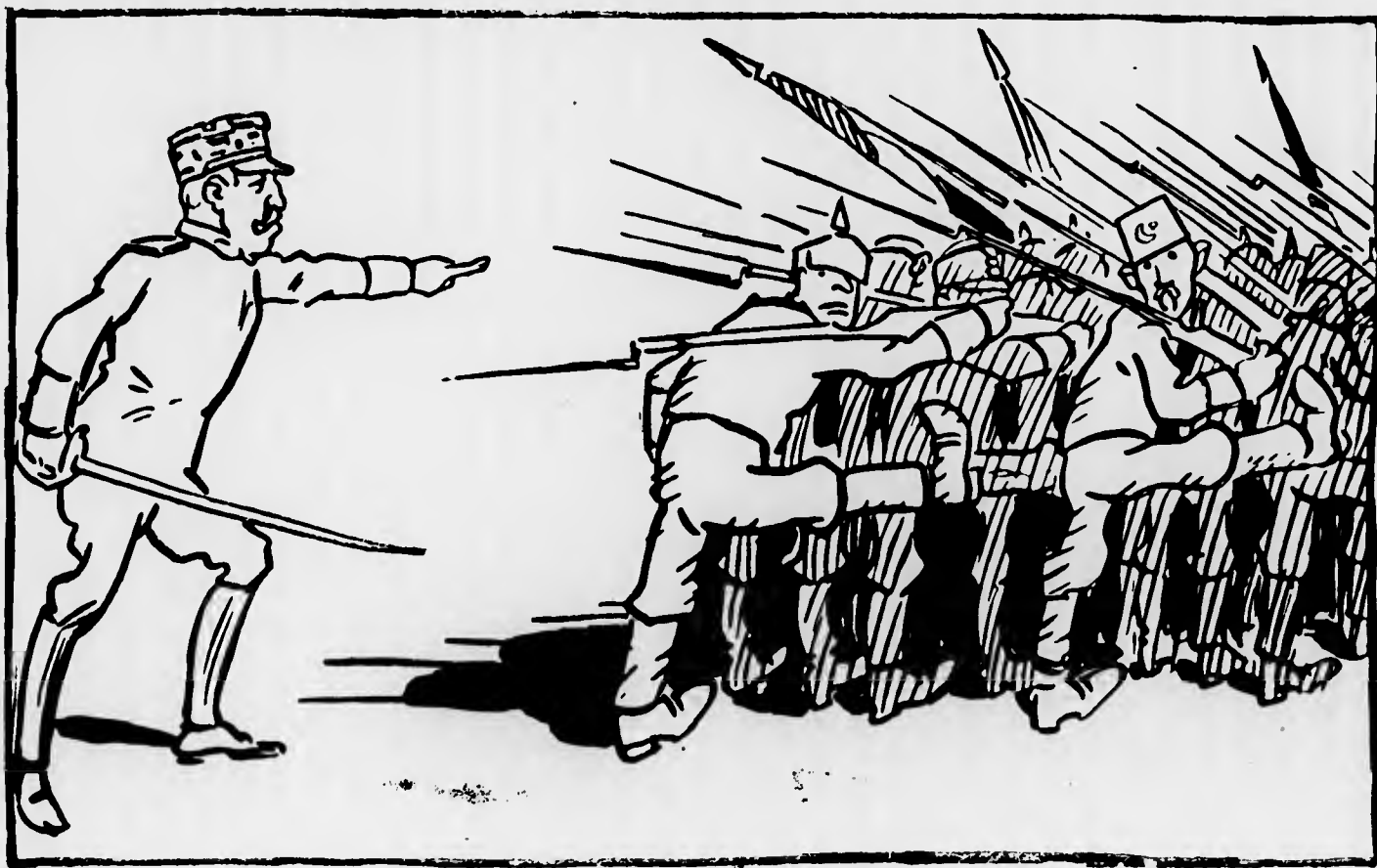
I ragazzi hanno bisogno dell'**EMULSIONE SCOTT** per progredire.



Le fasi della grandiosa battaglia



PARTE PRIMA



PARTE SECONDA

La lotta mondiale della civiltà contro la barbarie

L'ULTIMO APPELLO



IL BRASILE: -- Presente!

Come fu possibile la gigantesca offensiva nemica

L'ingratitude, la viltà ed il tradimento del soldato russo



Il tedesco: — Allora dici davvero?

Possiamo ritirare tranquillamente dal tuo fronte tutte le nostre truppe e tutti i nostri cannoni?

Il russo: — Lo potete.

Il tedesco: — Guarda che andiamo ad attaccare l'Italia, che, or non é molto, con una violenta offensiva contro gli austriaci, venne in tuo aiuto costringendoli ad abbandonare le operazioni sul tuo fronte!

Il russo: — Non importa. Pur di non combattere sono capace di qualsiasi viltà e di qualsiasi tradimento.

Fernet-Branca

FARINA FAVILLA La regina delle
farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI & C. - Rua General Carneiro, 61 - S. PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO DELLA S. PAULO RAILWAY NEL PROPRIO DEPOSITO AL BRAZ

GLI ERRORI: Mentre l'Italia chiedeva grossi cannoni, in previsione dell'offensiva tedesca,



gli alleati rispondevano con quotidiani discorsi sull'imminente sfacelo della resistenza nemica.

gli alleati e soprattutto degli inglesi.

Comprendiamo che non è questo il momento delle querimonie e dei rimproveri; noi ci limitiamo a difendere il nostro paese ed il nostro esercito nel momento in cui si vogliono loro addossare esagerate responsabilità e nel momento in cui c'è un giornale italiano, che per la smania di voler piegare ad ogni costo gli avvenimenti alla propria tesi, rimprovera all'Italia — contro la logica e l'evidenza stessa dei fatti, che dimostrano quanto previgente fosse Cadorna a non voler indebolire il fronte italiano — di non avere, a suo tempo, mandato truppe a Verdun.

Se si ammette da tutti che l'offensiva tedesca, preparata con tutte le possibili cautele, è scoppiata improvvisa, non si potrà dire per questo che sia stata *imprevista*.

Da molto tempo tutti i critici militari erano concordi nel ritenere che la fase decisiva della guerra europea si sarebbe avuta al fronte italiano; da molti mesi noi eravamo

abituati a leggere sui giornali italiani continui appelli per una cooperazione degli alleati al nostro fronte, per proseguire la vittoriosa offensiva di Cadorna, che avrebbe non solo frustrata l'offensiva nemica attuale, ma avrebbe portato la fase decisiva e vittoriosa della guerra in territorio austriaco. E negli stessi giornali abbiamo visto molte volte invocare dagli alleati un maggiore rifornimento di artiglierie pesanti.

E' abbastanza recente un articolo del *Corriere della Sera*, che produsse nel paese e fuori profonda sensazione, nel quale, in sostanza, si faceva appello a Wilson perché gli Stati Uniti fornissero all'esercito italiano quei cannoni e quelle munizioni che le nostre fabbriche non potevano a sufficienza fornire e che gli alleati non si decidevano a dare nella misura richiesta dalle nostre necessità.

Non era mai stato un mistero per nessuno il pericolo che poteva minacciarci da un momento all'altro e che era ingigantito dopo la ver-

gognosa inazione delle truppe russe. Si è illuso il Comando Supremo che l'offensiva nemica non avesse mai potuto prodursi in quella proporzione gigantesca in cui si è prodotta?

Tutti i precedenti esaminati persuadono del contrario, ma se anche ciò fosse, toccherebbe agli inglesi, più che a noi, recitare il mea culpa.

Sono stati inglesi i quotidiani solenni discorsi sulla disorganizzazione degli Imperi Centrali; sono state inglesi le continue e particolari notizie sulla infiacchita resistenza nemica, sulla mancanza di munizioni e di viveri, sulla disorganizzazione dei comandi, sulla indisciplina delle truppe, sullo scoraggiamento delle popolazioni, sulle rivolte, sulle epidemie desolatorie, sulla assoluta e constatata impotenza degli avversari — per dirla in poche parole.

Queste assicurazioni sono state anche recentissime, durante le discussioni sulle proposte di pace. E mentre s'iniziava il concentramento di truppe tedesche al nostro fronte e le frontiere nemiche con la Sviz-

zere venivano chiuse, per impedire che i movimenti trapelassero, sono stati gli inglesi a darsi d'intendere che tale chiusura dipendeva da una rivoluzione scoppiata nell'Austria-Ungheria.

Gli inglesi hanno creato tutta una situazione fittizia, a base di notizie ottimiste. Se queste avessero influito ad ingannare il Comando Supremo, in piccola parte, come hanno influito ad ingannare la pubblica opinione, non gettino ora gli inglesi la colpa su di noi.

Si tengano il loro perdono e se vogliono essere generosi, lo siano di cannoni, di uomini, di munizioni, non dimenticando che se l'Italia attraverso la guerra mirava — e mirerà ancora — al raggiungimento



LA FIDUCIA DEGLI ALLEATI



GLI ALLEATI: La stretta è terribile, ma con la sua forza e col suo valore, riuscirà a liberarsene!

delle sue idealità patriottiche, non è men vero che la sua azione ha salvato gli alleati.

Se gli alleati accorrono ora a sostenere fraternamente l'esercito italiano, restituiscono in minima parte i benefici che l'Italia ha recato loro, scendendo con la spada impugната fra i contendenti.

...

Non vorremmo che questi rilievi dettati dal tumulto dei sentimenti che ci lacerano l'anima in queste ore angosciose che sono di vigilia per la più grande e decisiva battaglia dell'attuale guerra e che forse, mentre scriviamo, si sarà già iniziata — non vorremmo che fossero interpretati come manifestazioni inopportune per la causa comune, o come uno sforzo per giustificare con scuse un rovescio italiano.

No. Mai come oggi sentiamo che la causa dell'Italia è la causa di tutti, e che l'Italia è chiamata dal destino, ancora una volta, ad offrire le sue migliori forze e le sue più

limpide energie per la causa comune. Ed in noi sentiamo vivo l'orgoglio di batterci per la salvezza dell'Europa.

Attraverso questi rilievi abbiamo voluto solo ristabilire la verità per fugare vili calunnie e stolide insinuazioni.

Certi rilievi possono apparire inopportuni, ma non quando si tratta d'impedire che vengano rimpicciolliti o calpestati l'abnegazione, l'eroismo, il sacrificio di un esercito glorioso, che ha dovuto, dopo due anni e mezzo di aspri e vittoriosi combattimenti, ripiegare in parte di fronte alla preponderanza dell'avversario, ma che è sempre degno, anzi lo è ancora di più, oggi, dell'ammirazione di tutto il mondo civile...

Mentre ci accingevamo ad andare in macchina abbiamo potuto leggere sull'edizione della sera dell'Estado de S. Paulo delle nobilissime parole con le quali l'autorevole giornale stigmatizza la infame calunnia di tradimento lanciata

contro l'esercito italiano, che è stata messa in circolazione dall'Imparcial di Rio (che ha finito per rettificarla) e riprodotta da altri quotidiani di S. Paulo.

Quelle dell'Estado sono parole che meritano la più viva gratitudine di tutti gli italiani, per lo spirito di giustizia, di fratellanza e di simpatia che le anima.

Ci duole che l'ora tarda e l'anticipazione dell'uscita del nostro giornale c'impediscono di trascriverle in questo numero.

Speriamo ora che all'autorevole voce dell'Estado, generoso e nobile difensore del buon nome dell'esercito italiano, si unisca — sia pure in ritardo — la voce del maggior organo della nostra colonia.

La parola del governo

“Sappia il mondo intero che gli italiani, dallo stesso inesprimibile dolore della patria invasa, hanno tratto la virtù necessaria per soffocare i dissensi interni, stringendosi insieme nella volontà e nell'energia delle azioni, affinché il suolo della patria sia nuovamente consacrato dalla vittoria finale”.

(Dal telegramma di Orlando a Cadorna).

200 REIS

Contro rimessa dell'indirizzo accompagnato da 200 Rs. in francobolli si spedisce franco di porto un elegante opuscolo dal titolo * ? *.

C. Volterra

R. Dr. Bráulio Gomes, 42 - S. PAUL

CASA ROCCO N. 85, Rua General Carneiro, N. 85

TELEFONO CENTRAL. 38-00

ORFICERIA — GIOIELLERIA — OROLOGERIA
Oggetti di fantasia per regali in argento e metallo
Vendonsi articoli per "mascates" — Massimo buon mercato

SUCCURSALI:
RUA MAUA, 95 — Telefono, Cidade, 29-50
LADEIRA S. JOÃO, 2 — Telefono, Central, 41-92

Grande Pastificio "Caruso"

dei FRATELLI CARUSO

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 31 — Telefono, 3465
Casa fondata nel 1899 — S. PAULO

Specialità della Casa: Pasta glutinata, Pasta all'uovo, Tagliarini — Semola Italiana
Prodotti di qualità insuperabile — Massimo buon mercato
Gran Targa d'oro all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

"Confeitaria e Bar Avenida"

P. DE DIVITYS & C.

N. 181-B, RUA S. JOÃO N. 181-B — Telefono, 18-91 (Cidade)

SPECIALITÀ DELLA CASA

SFOGLIATELLE NAPOLETANE — PANE DI MIELE — BISCOTTI
Si accettano ordinazioni per sposalizi, battesimi, «pick-nick», banchetti, ecc.

MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso,
legna ed altre industrie : : :

Trasmissioni complete di propria fabbricazione e importate — Prezzi ridotti

Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

AGENTI GENERALI nel BRASILE dei rinomati Automobili «FIAT»
Esclusivi Agenti per la vendita dei prodotti della Compagnia SILEX e Paulista de «Louça Esmaltada». Rappresentanti della conosciuta Fabbrica a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo. Agenti della Società di Prodotti Chimici «L. QUEIROZ».

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo

Libreria Italiana - MAROTTA & C.

Commissioni — Consegne — Rappresentanze

Completo assortimento di opere classiche, artistiche e scientifiche. Manuali pratici. Testi scolastici, per ogni ramo di insegnamento. Dizionari, Lessici e manuali di conversazione in tutte le lingue. Ricca collezione di romanzi dei più celebri autori illustrati ed economici.

Cartoleria, Oggetti scolastici e di Cancelleria

Rua Florencio de Abreu n. 4

Caixa, R — S. PAULO

Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sob.) Telefono, 2092

Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso — Compras in Argento, Oro, e Platino, a prezzi vantaggiosi

CASA "LA MOTTA"

Rua Quintino Bocayuva N. 66 — Telefono: Central 239

Casa Tramontano Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio

Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

GAETANO TRAMONTANO

RUA S. JOÃO N. 11 — Telefono n. 2758 — S. PAULO

"Farelo" puro di "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO
Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYNA

"MOINHO SANTISTA"

RUA S. BENTO N. 61-A — S. PAULO

RESTAURANT ROMAGNOLO MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e Bibite di ogni qualità — Specialità in Tagliate alle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO N. 14

TELEFONO N. 1986 — Cidade — S. PAULO



IL PIU' FINO E IL PIU' RICERCATO CIOCCOLATTO

Casa Chiappetta Sartoria e Tailleur pour Dames

Si confezionano abiti per uomini e signore su qualunque modello Serietà e perfezione nei lavori — Prezzi modici

Pagamento anche a rate mensili
Telef, 10-09 (Cidade) — RUA DUQUE DE CAXIAS, 37-D

Libreria di Edizioni Artistiche

H. Catani & Filho

Riviste e Opere di Arte per Ingegneri, Architetti, Pittori, Decoratori, Ebanisti, Tapezzieri, Fabbri e Disegnatori.

Libri Scientifici, Tecnici e Letterari — MANUALI HOEPLI

RUA DO ROSARIO, 25 — S. PAULO

FLORA ITALIANA • Eugenio Gondolo

l'unica casa italiana del genere nel centro Si eseguono lavori artistici in fiori naturali, corbeilles, corone, bouquets, ornamenti, ecc., ecc.

Tutti gli italiani e gli alleati alla

Travessa da Sè, N. 15 — Telefono, N. 4600 — S. PAULO

Chacara propria Pomba de França — Paulo

Casse "Registadoras" e Macchine da scrivere usate, in perfetto stato, di ogni marca e ogni prezzo, si vendono a



ottime condizioni, presso la conosciuta Casa **Fratelli Del Guerra**
R. Florencio de Abreu, 129-131 - S. PAULO

"Gomma Brillante,"

L'AMIDERIA PAULISTA al suoi clienti

La Società Anonima Amideria Paulista comunica ai suoi clienti di questa piazza e di altre località, che continua a vendere il suo prodotto

"GOMMA BRILHANTE,"

rivestito dalla sua marca registrata nella Giunta Commerciale e per tale registro garantita ai termini della legge, contra indugi e sequestri, che soltanto con atti di prepotenza furono contro di essa intentati. Questo abuso incomparabile non potrà tuttavia ripetersi, perchè così scandaloso sarebbe insistere in indagini fatte in tali condizioni e mantenere i sequestri eseguiti, specialmente dopo che è stato verificato che le marche sequestrate sono precisamente quelle registrate.

Quindi i compratori o rivenditori nulla avranno a soffrire, anche se venisse a ripetersi la lamentata illegalità, nel termini dell'art. 32, n. 5, della legge 1236, del 21 Settembre 1914. Di tutto questo rendiamo edotti i nostri clienti autorizzati dal nostro avvocato, l'ecce.mo sig. dr. Manuel Pedro Villalobos.

S. Paulo, 9 Ottobre, 1917.

SOCIETA' ANONIMA AMIDERIA PAULISTA

MANOEL BITTENCOURT RABELLO,
Direttore-Gerente

AMIDERIA PAULISTA FABBRICA DI AMIDO

Privilegiata dal Governo Federale con Patente, 5663

Premiata nelle Esposizioni di Bruxelles, Torino e Nazionale con medaglie d'Oro, Argento e Bronzo

PRODOTTI DELLA FABBRICA: Gomma Brillante - Gomma Brazil - Gomma de Industria
Amido Puro - Pó de Arroz - Fecolina - Farinha das Crianças - Creme da Infancia

Rua das Palmeiras, 129-A - Casseta Postale, 778 - Telefono, 1883 - S. PAULO

AGENTI
GENERALI:

COMP. PUGLISI

RUA 15 DE NOVEMBRO
— N. 24 —



Biciclette!

E' sempre pronto a disposizione dei Signori Clienti importante "stock" di merce arrivata di recente: BICICLETTE delle primarie marche - Accessori svariatissimi di questo articolo.

Chiedere Cataloghi a **Michele Chiara & Fratello**

Casa Principale: RUA GENERAL OZORIO, 25 - Telef., Cidade: 1373
Unica Filiale: RUA VERGUEIRO, 8

— Premiata Fabbrica di Bigliardi —

Saverio Blois

Rua dos Gusmões, 49 - Telef., 1894
S. PAULO



Completo assortimento di articoli ed accessori congeneri — Eleganza e massimo buou gusto

Victrola e Dischi "VICTOR"

Scelto e completo assortimento

NOVITA'

Casa Edison de S. Paulo



Rua 15 de Novembro, 55

Gustavo Figner

Vincenzo Giordano & Cia.

Importazione diretta di generi alimentari esteri e nazionali UNICI ED ESCLUSIVI CONCESSIONARI DELLA INSUPERABILE MARCA DI

Burro Internazionale (Produzione dello Stato di Minas)

S. PAULO — Deposito Rua S. João, 389 — S. PAULO

Si accetta qualunque richiesta di commestibili per TELEFONO. 2749 - (Cidade)

ARTICOLI FINISSIMI — PREZZI RIDOTTISSIMI
NEI MERCATI LIBERI - BARACCA, N. 131



OFFICINA MECCANICA Angelo Bertoncini

Pulizia e Riparazioni di macchine per scrivere, da cucire, addizionali e "Registadoras", — Lavoro garantito — Prezzi modici

RUA RIACHUELO N. 6
Telefono, 1902 - Central

GRANOFOLE E DISCHI "COLUMBIA"

Scelto e completo assortimento — Novità

Casa Edison de S. Paulo

GUSTAVO FIGNER

Rua 15 de Novembro, 55



I PIU' PERFETTI E ELEGANTI FIGURINI MENSILI



L'EVOLUZIONE
DELLA MODA.

Abbonamento annuale
sino al 31 Dicembre 1918
22\$000
con diritto a 40 figurini
e 12 reviste

ALFAIATES
assignate a L'EVOLUZIONE DELLA MODA
os mais perfectos e elegantes figurinos
do Prof. R. ABOI de Torino

RICHIESTE AL
Prof. Francisco Borrelli
Scuola Moderna di Taglio

RUA S. JOÃO N. 83

CAIXA N. 112

TELEFONO - CIDADE N. 1961

S. PAULO

Fumate Sigarette "PIERROT"

Ultima creazione di
TRAPANI & C.
S. PAULO

44 — Mistura Extra a \$400 o maço
33 — Mistura Fina a \$300 o maço
22 — Fumo Caporal a \$200 o maço

Il Sovrano depurativo del sangue

Sciroppo Pagliano

DEL PROF. GIROLAMO PAGLIANO DI FIRENZE

Tutte le etichette originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile EMILIO AJROLDI sono state depositate e registrate, quindi DIFFIDARE e RIFIUTARE qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli intrattori a termini di legge.

A
TINTURARIA COMMERCIAL
É

A CASA MAIS PREFERIDA

PELA ÉLITE PAULISTA

COMPRA

Roupas de homens usadas,
pagando o melhor preço

TELEPHONE CENTRAL, 2362

BARATAS? Pó Azul!

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.

(Sezione della «Novotherapica» italo-Brazileira).

Rua do Tesouro, 9-11 — S. Paulo

L'Istituto Basile diretto dal

prof. L. Basile, col titolo di professore del Ginnasio di S. Paulo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1906, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari. — Interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. — Rua do Seminario, n. 13 N. B. — Quest'istituto non è sotto la protezione della Dante.

CRONOMETRO «PARAGON»

Il miglior orologio da tasca in oro, in argento, in nickel

In vendita presso:

PASTORE IRMÃOS

RUA GENERAL CARNEIRO, N. 79

DOTT. J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — RUA LIBERO BADARO, 62, Primo piano - (Elevador)

Alle Eccellentissime Famiglie

La CONFETTERIA FASOLI allo scopo di sempre più corrispondere alla preferenza dimostrata dalle Eccellentissime Famiglie al suo Stabilimento, ha creduto opportuno organizzare dalle ore 14 in poi, un completo servizio di THE, LATTE e CIOCCOLATA, durante il quale suonerà un abile pianista.

Premiata Scuola Moderna di TAGLIO

PER SARTI E SARTE

del Prof. **ROCCO ABOI** di Torino
Diretta dal Prof. **FRANCESCO BORRELLI**
Rua S. João, 83 — Caixa, 1112
S. PAULO

Insegnamento speciale della presa delle misure dirette e correzioni dei difetti Statuto e regolamento Gratis a richiesta

Istituto Nenterapico Italiano
BOLOGNA

IDROLITINA

inscritta nella Farmacopea Ufficiale del Regno d'Italia

Serve a preparare un'Acqua da tavola deliziosa e specialmente medicamentosa.

Contiene sali di sodio, di litio e di calcio, chimicamente puri e dosati, che si sciolgono in una buona acqua potabile, senza lasciare residuo; dà all'acqua un sapore gradevolissimo.

Il Prof. Bioscoride Vitali, già direttore dell'Istituto di Chimica Farmaceutica e Tonicologica nella R. Università di Bologna così scrive: «Le acque minerali naturali in genere, posseggono benefici principi medicamentosi che la natura ha dati e suddivisi a suo capriccio: con la IDROLITINA invece si compone un'acqua dalla scienza debitamente dosata e alta insieme al farmaco a combattere le sofferenze degli artritici, uremici, gottosi, diabetici, ecc., ecc.»

L'IDROLITINA si vende in scatole di 10 pacchetti, che servono per preparare altrettanti litri d'acqua.

Si vende in tutte le principali Drogherie e Farmacie

Dr. Floresto Bandecchi, avvocato
Rua do Carmo, 11 — S. Paulo

VENDESI RISTORANTE PIEMONTESE

di IGNAZIO QUAGLIA

Strada rotabile Santos-S. Paulo km. 30 N. B. - Siccome il Telefono non ha numero, volendo telefonarmi bisogna prima chiamare la comunicazione col centro di Villa S. Bernardo e quindi la comunicazione col «Ristorante Piemontese», km. 30, di

IGNAZIO QUAGLIA

FARMACIA E DROGHERIA ITALIANA "FARAUT"

MACEDONIO CRISTINI & C.

S. PAOLO — Rua Alvares Penteado, N. 36 — S. PAOLO

FIUGGI (Provincia di Roma) — Acqua Minerale Naturale: Alcalina-Diuretica-Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarri gastrici e intestinali, il diabete, i catarri, uretrali e vaginali. Importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paulo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

Concessionari: M. CRISTINI & C. - - Rua Alvares Penteado, 76 - - S. Paulo

GIOCONDA (Tuto cito jucunde). — Acqua Minerale Purgativa Italiana: E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il tubo digerente: non causa alcuna irritazione intestinale. E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.

Deposito de queijos e manteiga de Minas
Vicente Pascarelli & Filhos

Fabricantes da Manteiga Favorita
analyzerada

Telephone, 4872 — Caixa, 1115
Rua Coule do Magalhães, 66-S. Paulo

CALZOLAI e NEGOZIANI di CUOIO!

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento e prezzi mitissimi.

Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambu" ben stagionato.

Casa Giordano

RESTAURANT A' LA CARTE
— Pizze, Sfogliatelle e Dolci
ALLA NAPOLETANA

AVENIDA BRIGADEIRO LUIZ ANTONIO, 53 — S. PAULO

TELEFONO, 4196

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics — Servizio meticoloso ed inappuntabile — Prezzi modici

Il sole nasce per tutti

Casa Importatrice di minutezze, Cancelleria Chincagliera, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi. La migliore e più grande Casa assortita di minutezze

Rua Florencio de Abreu, 158-A e 158-B TELEFONO N. 710-Central

Vicino alla Stazione della Luce

Hotel Rebecchino

di fronte alla Stazione della Luce
S. PAULO

Diarria di 6\$00 e 7\$00
Refezione a 2\$00

TAPPEZZERIA José Ghilardi

Rua Barão Itapetinga, 71
Telephono, 2191 — S. PAULO

Specialità in tappezzeria di cuoio - Lavori perfettissimi al massimo buon mercato.

Febbri Malariche • CHININO DELLO STATO

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta un CIOCCOLATINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno. — UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per il Brasile:

HENRIQUE METZGER

Rua Libero Badaró, n. 175 - S. Paulo

IL BANCO DI NAPOLI

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

La Società Anonima Industrias Reunidas F. Matarazzo

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si riasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Navigazione Generale Italiana

Società Riunite FLORIO & RUBATTINO

Sede in GENOVA — Capitale LIRE 60.000.000 - Interamente versato.

Italia Società di Navigazione a Vapore

Sede in NAPOLI — Capitale lire 20.000.000 — Versato lire 12.000.000

La Veloce Navigazione Italiana a Vapore

Sede in GENOVA — Capitale emesso e versato lire 11.000.000

Lloyd Italiano Società di Navigazione

Sede in GENOVA — Capitale lire 20.000.000 - Interamente versato

INDUSTRIE RIUNITE

F. MATARAZZO

SOCIETÀ ANONIMA

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: "Matarazzo" — Cassa Postale, 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de Santa Fé

STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.
Filatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria «Mariangela».
Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Beiemzinho.
Fabbrica di Sapone «Sol Levante».
Fabbrica di Olio «Sol Levante».
Pilatura di Riso.
Amideria e Fecolaria «Matarazzo».
Raffineria di Zucchero.
Macinazione di Sale.
Segheria «Matarazzo».
Fabbrica di Strutto in Itapetinga.
Compagnia di Navigazione a Vapore «F. Matarazzo».

Agenti generali per le Americhe:

Italia - America Società di Imprese Marittime

Sede in GENOVA

SUCCURSALI: Buenos Aires — Colon — New York
Rio de Janeiro, Avenida Rio Branco, 2 a 6

Agenti per S. Paulo e Santos:

Industrie Riunite Francesco Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier da Silveira, 120

Praga Dr. Jans

Conquistatori inesperti



— Ma che fiori!... che fiori! Portatemi dei cioccolattini FALCHI...